



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

Parish Facebook Page: Facebook.com/mpbparish2

Website: www.mpbparish.org - *Email: mpbparish@yahoo.com

The Baptism of The Lord Sunday

Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa

January 11, 2026



“This is my beloved Son, with whom I am well pleased.”

“Đây là Con yêu dấu của Ta, Con đẹp lòng Ta”.

Mt 3, 13-17

Feastdays of the week:

-Tuesday Jan. 13th: St. Hilary

-Saturday Jan 17th: St. Anthony

Những ngày Lễ trong tuần:

-Thứ Ba 13 tháng 1, 2026. Lễ Thánh Hilariô

-Thứ Bảy 17 tháng 1, 2026. Lễ Thánh Antôn - Viện Phụ

Rev. Raymond Sơn T. Trần, CSF, *Pastor*
Rev. Ferdinand Minh H. Nguyễn, CSF, *Parochial Vicar*

Mrs. Như Q. Nguyễn, *C.R.E*
Mr. Việt Lê, *Vietnamese School*

Office Hours:
Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

Part Time Parish Secretary:
Nancy Nguyen, Alysa Do, Hung Doan

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday Vigil: 5:00PM (*English*)

Sunday: 7:30AM (*Vietnamese*),
9:00AM (*English*) & 10:30AM (*Vietnamese*)

Holy Day: Vigil: 7:00PM (*Bilingual*),

Day: 8:30AM (*English*), 7:00PM (*Vietnamese*)

Monday - Friday: 8:30AM (*English*)
6:00PM (*Vietnamese*)

Saturday: 8:30AM (*Vietnamese*)

EUCCHARISTIC ADORATION:

HOLY HOUR is every First Friday of every month
9:00AM-10:00AM in English.

Baptism - 12:00PM Every Sunday (*English*)
Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Mỗi Chúa Nhật (tiếng Việt). Xin
liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi rửa tội.

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and
Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM - Sáng
Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và từ 10:00AM-
10:20AM hoặc có thể làm hẹn.

Marriage - The Diocese asks that we take at least a
year to prepare for this special Sacrament. Please
contact one of your priests for further information.

Hôn Phối - Theo luật Giáo Phận, những ai dự định
cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến thảo luận
với Cha Xứ ít nhất là một năm trước khi quyết định
ngày cưới.

Anointing of the Sick - In case of serious illness
please contact one of the priests who will administer
the Sacrament. Kindly call the Rectory to have a
loved one placed on the Sick List.

Xức Dầu Bệnh Nhân - Trong trường hợp nguy tử,
xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa Nhật
hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ
đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân hoặc
người già yếu.

PARISH MEMBERSHIP:

New parishioners are asked to register at the Rectory
as soon as possible. Being registered in the Parish is
most helpful should you need a letter of eligibility to
be a sponsor or God-parent or for a letter of
reference. Please notify the rectory office if you
leave the Parish or change address.

Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu Thánh
Thế: Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng Việt từ
5:30PM-6:00PM.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:

For membership or questions, please contact
Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:

Classes are held from 10:00AM to 12:00PM every
Saturday during the school year. Trường Việt Ngữ
cho các lớp từ 10:00AM-12:00PM Thứ Bảy hàng
tuần (trừ mùa hè).

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Grades 1 - 8 from 10:15AM to 11:30AM every
Sunday from September to May. All Religious
Education classes are in the parish school.

ORDER OF CHISTIAN INITIATION OF ADULT:

Any individual seeking to become Catholic or to
receive sacraments they may have missed as
children, please contact the pastor at the parish office
for more information. Classes will begin in
November for each year.

Chúng tôi có lớp giáo lý đặc biệt, bắt đầu vào tháng
11 hằng năm, dành cho những ai muốn gia nhập đạo
Công Giáo, hoặc lãnh nhận các bí tích khác, xin vui
lòng liên lạc với cha xứ Raymond hoặc văn phòng
giáo xứ để biết thêm chi tiết.

CONSIDERING MAKING A WILL?

Kindly remember your parish of Most
Precious Blood, Collingswood, NJ. Xin nhớ đến
Giáo Xứ trong “di chúc” của quý vị.

The Baptism of the Lord – Chúa Nhật Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa



Ý Lễ Xin Trong Tuần

SUNDAY MINISTRY SCHEDULE
Phận Vụ Trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật

Saturday, January 10th – Vigil Mass (English) 5:00PM: Tạ ơn 20 năm hôn phối (<i>Quân + Van Anh Lê xin</i>) Larry Estrella (<i>Req. by: The Family</i>)
January 11th, 2025 – The Baptism of the Lord Chúa Nhật Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa 7:30AM: (Tiếng Việt) † LH Maria Madalena Ánh Nguyệt (<i>GD Tình + Ánh xin</i>) † LH Anna Nguyễn Thị Lựu (<i>Trúc Nguyễn xin</i>) † LH Micae, Giuse, các đồng LH (<i>Dũng - Hằng xin</i>) ▪ Cầu bình an (<i>GD Vương - Jack xin</i>) ▪ Cầu bình an cho gia đình (<i>Một người xin</i>) † -LH Martino Duy Vũ (<i>Châu + Kiệt xin</i>) † -LH Toma Trần Bá Ngọc (<i>Gia đình xin</i>) † Các LH nơi luyện tội (<i>GD Hiếu - Cang xin</i>) Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (<i>GD Hiếu - Cang xin</i>) 9:00AM: (English) † Loretta Wnuk (<i>Req. by: Pet+Mike Hendricks+Family</i>) † LH Phaolo Nguyễn Tinh (<i>Hoàng gia xin</i>) ▪ Cầu cho GD bình an, tai qua nạn khỏi (<i>Hương Phạm xin</i>) † -Kathryn Egan Pommer (<i>Req. by: Pommer Family</i>) † -Frances M. Pommer (<i>Req. by: Pommer Family</i>) † -LH Agnes Tuyết Anh Đặng (<i>GD. Đồng Trần xin</i>) ▪ -Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (<i>Thi Trần xin</i>) 10:30AM: (Tiếng Việt) † LH Phaolo Nguyễn Tinh (<i>Hoàng gia xin</i>) ▪ Tạ ơn Chúa và xin ơn bình an (<i>Thước Nguyễn xin</i>) ▪ Cầu cho gia đình bình yên (<i>Hải - Yến Nguyễn xin</i>) ▪ Cầu bình an 2026 và công việc vững chắc (<i>Vân Ng. xin</i>) † -LH Raphael Hùng M. Đỗ (<i>Gia Đình xin</i>) † -LH Phero Thành V. Nguyễn (<i>Ngân Nguyễn xin</i>) † -LH Anphongso Nguyễn Hữu Bài (<i>Gia đình xin</i>) † -LH Phero Nguyễn Văn Thành (<i>GD Stephany xin</i>) † -LH Giuse Vũ Xuân Minh (<i>Cúc Nguyễn xin</i>) † -Các đồng Linh Hồn (<i>Cúc Nguyễn xin</i>) † Cầu cho LH các bác ở Daycare đã qua đời (<i>một người xin</i>)
Monday, January 12th – Thứ Hai 8:30AM: Thanks God, pray for peace (<i>Req. by: Minh-Duyên</i>) 6:00PM: LH Phero (<i>Cương & Phương xin</i>)
Tuesday, January 13th – Thứ Ba – St. Hilary 8:30AM: Thanks God (<i>Req. by: Family</i>) 6:00PM: Cầu cho ông bà tổ tiên (<i>Luân Hằng xin</i>)
Wednesday, January 14th – Thứ Tư 8:30AM: + Larry Estrella (<i>Req. by: Family</i>) 6:00PM: Tạ ơn Chúa và cầu bình an (<i>Thắng-Thuận xin</i>)
Thursday, January 15th – Thứ Năm 8:30AM: Pray for peace (<i>Req. by: Family</i>) 6:00PM: Tạ ơn Ba Đấng, cầu bình an (<i>GD Minh Duyên xin</i>)
Friday, January 16th – Thứ Sáu 8:30AM: All Souls (<i>Req. by: One person</i>) 6:00PM: -LH Giuse Vũ Xuân Minh (<i>Bà Đức xin</i>)
Saturday, January 17th – Thứ Bảy – St. Anthony 8:30AM: Cầu cho GD bình an (<i>Luân Hằng xin</i>)

January 11th, 2025 – The Baptism of the Lord Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa *Saturday, Jan. 10th, 2025 - 5:00PM -Vigil (English) -Lectors: Hân Nguyễn -E. M. 's: Nhan Ton & Thomas Bove -Altar Servers: Isabel, Ben & Mikayla Truong - Music: Shauna D. *Chúa Nhật, 1/11, 2025 -7:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Hoa Trần -TTVTT: Trúc Ng., Thuận Ng., Võ Ng. & Vĩ Phạm -Giúp Lễ: Thịnh Nguyen & Van Nguyen -Thánh Nhạc: CD Thánh Tâm *Sunday, January 11th, 2025 – 9:00AM (English) -Lectors: Kim Nguyễn -E. M. 's: Thiện Lê & Thi Tran -Altar Servers: Gisele Do, Olivia Dang, Kadin Nguyen & Vincent Le - Music: St. Vincent Choir *Chúa Nhật, 1/11, 2025 – 10:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Hùng Nguyễn -TTVTT: Trúc Ng., Thùy Phạm, Ngân Ng. & Tuấn Vũ -Giúp Lễ: Long Ngo -Thánh Nhạc: CD Trinh Vương ***** January 18th, 2025 – 2nd Sunday in Ordinary Time Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa *Saturday, Jan. 17th, 2025 – 5:00PM -Vigil (English) -Lectors: Thomas Bove -E. M. 's: Fred Tomaszewicz & Mary Ann Wall -Altar Servers: Isabel, Ben & Mikayla Truong - Music: Shauna D. *Chúa Nhật, 1/18, 2025 -7:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Trúc Nguyễn -TTVTT: Bang Ng., Steven D. Ng., Duyen Ng. & Huy Vu -Giúp Lễ: Thịnh Nguyen & Van Nguyen -Thánh Nhạc: CD Thánh Tâm *Sunday, January 18th, 2025 – 9:00AM (English) -Lectors: CCD Students/ Co Như Nguyễn -E. M. 's: Thiện Lê & Thi Tran -Altar Servers: Gisele Do, Olivia Dang, Kadin Nguyen & Vincent Le - Music: St. Carlo Acutis Choir *Chúa Nhật, 1/18, 2025 – 10:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Trúc Nguyễn -TTVTT: Thành Lê, Hung Ng., Hiếu/Thảo Võ & Huy Trần -Giúp Lễ: Long Ngo -Thánh Nhạc: CD. St. Teresa

GOSPEL: *Matthew 3:13-17*

A reading from the holy Gospel according to Matthew,

Jesus came from Galilee to John at the Jordan to be baptized by him. John tried to prevent him, saying, "I need to be baptized by you, and yet you are coming to me?" Jesus said to him in reply, "Allow it now, for thus it is fitting for us to fulfill all righteousness." Then he allowed him. After Jesus was baptized, he came up from the water and behold, the heavens were opened for him, and he saw the Spirit of God descending like a dove and coming upon him. And a voice came from the heavens, saying, "This is my beloved Son, with whom I am well pleased."

The Gospel of the Lord.

"This is my beloved Son"

Dear brothers and sisters,

Today the Church celebrates the Feast of the Baptism of the Lord. A very natural question arises:

Why did Jesus, who is without sin, ask to receive John's baptism of repentance?

Even John was surprised and tried to prevent Jesus, saying: "*I need to be baptized by you.*"

But Jesus answered: "*Allow it now, for thus it is fitting for us to fulfill all righteousness.*"

Jesus did not receive baptism because He was a sinner, but because He **chose to stand in solidarity with sinners**. He did not remain above us to teach from a distance, but **stepped down into the waters of the Jordan**, entering fully into our human condition.

This means Our God is a God who is **close, humble, and in solidarity with humanity**.

When Jesus says, "*to fulfill all righteousness,*" He is not speaking merely about obeying a law. Here, "**righteousness**" means **total obedience to the will of the Father**.

The baptism at the Jordan is:

- The beginning of Jesus' public ministry
- And a clear **commitment to the path of the cross**

Jesus freely chooses the way of obedience, even though that way will lead to suffering.

This challenges each of us with a very concrete question:

**Do I truly seek God's will in my life?
or do I follow my own will and simply ask God to bless it?**

Today's Gospel also gives us a revelation of the **Holy Trinity**:

- The Son is baptized in the Jordan
- The Holy Spirit descends like a dove

- And the voice of the Father is heard: "*This is my beloved Son, with whom I am well pleased.*"

These words are not spoken only about Jesus. They are also spoken **about each one of us**, because through baptism we become **children of God**.

We may not hear a voice from heaven, but by faith we know that God says to each of us: "**You are my beloved child.**"

But dear brothers and sisters,

the real question is not **whether we have been baptized**, but **how we are living our baptism**.

To live our baptism means:

- Renouncing sin day by day
- Choosing truth and goodness, even when it costs us
- Living lives of love, forgiveness, and service

Many Christians carry the name "child of God," but live no differently from those who do not know God.

The Feast of the Baptism of the Lord **invites us**:

- To look to Jesus and learn **humility and obedience**
- To look at ourselves and live more faithfully our **dignity as children of God**

Each time we make the sign of the cross with holy water, may we quietly remind ourselves: "**I belong to God, and I want to live as His child.**"

And may the Lord grant us the grace to live in a way worthy of our calling, so that God may say to each of us: *You are my beloved son, you are my beloved daughter.*" Amen.

Fr. Ferdinand Minh H. Nguyen, csf.

BAPTIZED STEWARDS

"John tried to prevent him, saying, 'I need to be baptized by you, yet you are coming to me?'"

MATTHEW 3:14

The Catholic Catechism states that "Jesus' immersion in the water is a sign for all human beings of the need to die to themselves to do God's will." In other words, as baptized Catholic Stewards there is only one gift that we need to give to Jesus – the gift of ourselves. Surrender yourself to God, place your trust in Him and allow the Holy Spirit to work through you for the greater glory of God.

CORNER OF LEARNING CATECHISM

279. What are the essential and necessary elements for celebrating the Eucharist?

The essential elements are wheat bread and grape wine.

280. In what way is the Eucharist a *memorial* of the sacrifice of Christ?

The Eucharist is a *memorial* in the sense that it makes present and actual the sacrifice which Christ offered to the Father on the cross, once and for all on behalf of mankind. The sacrificial character of the Holy Eucharist is manifested in the very words of institution, “This is my Body which is given for you” and “This cup is the New Covenant in my Blood that will be shed for you” (Luke 22:19-20). The sacrifice of the cross and the sacrifice of the Eucharist are *one and the same sacrifice*. The priest and the victim are the same; only the manner of offering is different: in a bloody manner on the cross, in an unbloody manner in the Eucharist.

281. In what way does the Church participate in the eucharistic sacrifice?

In the Eucharist the sacrifice of Christ becomes also the sacrifice of the members of his Body. The lives of the faithful, their praise, their suffering, their prayers, their work, are united to those of Christ. In as much as it is a sacrifice, the Eucharist is likewise offered for all the faithful, living and dead, in reparation for the sins of all and to obtain spiritual and temporal benefits from God. The Church in heaven is also united to the offering of Christ.

REMEMBER OUR SICK

Xin Cầu Nguyện cho các Bệnh Nhân

Carol McConaghy	Bà Nguyễn Thái
William Loges	Cô Tuyên Nguyễn
Bà Đoàn Thị Bảy	Tina Lê
Lorraine Desrocher	Chị Vũ Thị Gái
Gerald Dankel	Ông Nguyễn V. Long
Anna Braceland	Anh Nguyễn Minh Tâm
Nelson Robinson	Margarita Hernandez
Ông Lê Thành Nhơn	Flavia Langan
Bà Nguyễn Thị Phi	Tom Kehoe
Vincent Patrone	Bà Nguyễn Thanh Vân
Bernadette Smutko	Noah Langan
Glenn Noble	Anh Nguyễn Thế Đình

FEAST DAYS OF THE WEEK

January 13 – St. Hilary

Saint Hilary of Poitiers was a gentle yet firm defender of the divinity of Christ and a great theologian of the Trinity. Converted from paganism through Scripture, he was chosen against his will as bishop of Poitiers while his wife was still alive. During the turmoil of the fourth century, he strongly opposed Arianism, which denied Christ’s divinity. For refusing to condemn Saint Athanasius, Hilary was exiled by Emperor Constantius and later earned the title “Athanasius of the West.” Even in exile, he continued to defend Church teaching, frustrating his opponents so much that they persuaded the emperor to send him home. He was warmly welcomed by his people and remembered for uniting holiness, scholarship, and courage.

January 17 – St. Anthony

Saint Anthony of Egypt, often compared to Saint Francis of Assisi, gave away his inheritance at age 20 after hearing the Gospel call to serve the poor. Unlike Francis, he lived most

of his life in solitude, embracing asceticism, prayer, and spiritual warfare, yet he still drew many people seeking guidance and healing. He later founded a loose community of hermits and courageously supported Christians during Roman persecutions. At the age of 88, he opposed the Arian heresy, defending the divinity of Christ. Remembered as the father of monasticism, Anthony then died in solitude at the age of 105.

The heavens opened

Jesus’ choice is confirmed with the opening of the heavens, with the gift of the Spirit and the voice of the Father that seals Jesus’ mission: “This is my beloved Son, with whom I am well pleased”. With the opening of the heavens, “justice” cancels the separation between humanity and God, bringing us back to the dawn of creation when the Spirit hovered over the waters. In Jesus, God the Father shows us the New Man, His beloved, the One who pleases Him. It was as if He were saying: “You make me so happy. I am so proud of you”. This happiness exists in each one of us because each of us bears God’s image within. We are made in his “image and likeness” (Gn. 1:26). No one can ever erase this image for “God looked at everything he had made, and found it very good” (Gn. 1:31). Jesus’ coming tells us that God is interested in us. It’s like He is saying, “With you, I want to begin a new story of salvation, a new beginning”. We are made new to the extent that we learn to recognize life as a gift of love and that we live in this Love.

Vatican News

Baptism for Adults

This Sunday, January 11, 2026, during the 10:30 AM Mass, seven catechumens will receive the three sacraments of Christian initiation.

The MPB parish joyfully welcomes these seven brothers and sisters who will become children of God and members of our parish community.

1. Anna, Anne H. Kim
2. Steven Nguyễn
3. Vincent, Vinson Nguyễn
4. Ignatius of Loyola, Adam Vũ
5. Emelia, Tâm Thanh Nguyễn Trương
6. Cecilia, Bình Như Hoàng Trần (Kimmy)
7. Mary, Mellisa Dương

TITHE TAX STATEMENT

If you wish to receive a statement of your 2025 tithing, please fill out this form and drop it in the offertory basket or bring it to the Rectory.

Name: _____

Address: _____

Tel. #: _____ Env. #: _____

Tin Mừng Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa A

Mt 3, 13-17

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu bỏ xứ Galilêa mà đến với Gioan ở sông Giođan, để ông làm phép rửa cho. Nhưng Gioan can Người rằng: "Chính tôi phải được Ngài rửa, thế mà Ngài lại đến với tôi sao?" Chúa Giêsu liền đáp lại: "Không sao, vì chúng ta cần chu toàn bổn phận như thế". Và bấy giờ ông Gioan chiều ý Người. Chúa Giêsu chịu phép rửa, rồi bước lên khỏi nước. Ngay lúc ấy, trời mở ra, và Người thấy Thánh Thần Chúa ngự xuống như một bồ câu và đậu trên Người. Và ngay lúc ấy, có tiếng từ trời phán: "Đây là Con yêu dấu của Ta, Con đẹp lòng Ta".

Tin Mừng Của Chúa.

“Đây là Con Ta yêu dấu”

Anh chị em thân mến,

Hôm nay Giáo Hội mừng Lễ Chúa Giêsu chịu phép rửa. Một câu hỏi rất tự nhiên được đặt ra: **Tại sao Chúa Giêsu, Đấng vô tội, lại xin chịu phép rửa sám hối của Gioan?**

Chính Gioan cũng ngạc nhiên: *“Chính tôi mới cần được Ngài làm phép rửa.”* Nhưng Chúa Giêsu trả lời: *“Cứ làm đi, vì chúng ta cần làm trọn đức công chính.”*

Chúa Giêsu không chịu phép rửa vì Ngài có tội, nhưng vì Ngài **muốn đứng vào hàng ngũ những người tội lỗi**. Ngài không đứng trên cao để dạy dỗ, mà **bước xuống dòng sông Giođan**, bước vào chính thân phận con người chúng ta. Nhờ đó chúng ta hiểu rằng: Thiên Chúa của chúng ta là Thiên Chúa **liên đới, khiêm hạ**, và **ở cùng con người**.

Khi chịu phép rửa, Chúa Giêsu đã **hoàn toàn vâng phục thánh ý Chúa Cha**.

Phép rửa tại sông Giođan là:

- Khởi đầu sứ vụ công khai
- Và cũng là lời **dẫn thân trọn vẹn** vào con đường thập giá. Chúa Giêsu chọn con đường vâng phục, dù con đường đó dẫn đến đau khổ.

Điều này đặt ra cho mỗi chúng ta một câu hỏi rất thực tế: **Tôi có thật sự tìm thánh ý Chúa trong cuộc đời mình không, hay tôi chỉ làm theo ý mình rồi xin Chúa chúc lành?**

Tin Mừng hôm nay còn cho chúng ta thấy một mạc khải về **Thiên Chúa Ba Ngôi**:

- Chúa Con chịu phép rửa
- Chúa Thánh Thần ngự xuống như chim bồ câu
- Và tiếng Chúa Cha phán: *“Đây là Con Ta yêu dấu, Ta hài lòng về Người.”*

Lời này không chỉ nói về Chúa Giêsu, mà **cũng nói về mỗi người chúng ta**, vì trong ngày chịu phép rửa, chúng ta được trở nên **con cái Thiên Chúa**.

Có thể chúng ta không nghe thấy tiếng từ trời, nhưng bằng đức tin, chúng ta biết rằng Chúa cũng nói với mỗi người: **“Con là con yêu dấu của Ta.”**

Nhưng vấn đề không phải là **chúng ta đã chịu phép rửa hay chưa**, mà là **chúng ta đang sống phép rửa ấy như thế nào**.

Sống phép rửa là:

- Dám từ bỏ tội lỗi mỗi ngày
- Dám sống theo sự thật, dù có thiệt thòi
- Dám yêu thương, tha thứ, và phục vụ

Rất nhiều Kitô hữu mang danh là con Chúa, nhưng lại sống không khác gì người chưa biết Chúa.

Lễ Chúa chịu phép rửa **mời gọi chúng ta**:

- Nhìn lên Chúa Giêsu để học **khiêm nhường và vâng phục**
- Nhìn lại chính mình để sống xứng đáng hơn với **phẩm giá con cái Thiên Chúa**

Mỗi khi làm dấu thánh giá với nước thánh, xin chúng ta thầm nhắc lại trong lòng: **“Tôi thuộc về Chúa, và tôi muốn sống như con của Chúa.”**

Và xin Chúa ban cho chúng ta ơn sống xứng đáng với ơn gọi đã lãnh nhận, để Thiên Chúa phán với mỗi người chúng ta: *Con là con yêu dấu của Ta. Amen.*

Fr. Ferdinand Nguyễn H. Minh, csf.

GÓC HỌC HỎI GIÁO LÝ

279. Các chất liệu chính yếu và cần thiết của Bí tích Thánh Thể là gì?

Các chất liệu đó là bánh mì và rượu nho.

280. Tại sao nói Bí tích Thánh Thể là việc tưởng niệm hy tế của Đức Kitô?

Bí tích Thánh Thể là việc tưởng niệm theo nghĩa làm cho hiện diện và hiện tại hoá hy tế thập giá mà Đức Kitô đã dâng lên Chúa Cha, một lần thay cho tất cả, vì nhân loại. Đặc tính hy tế của Bí tích Thánh Thể được biểu lộ trong chính những lời thiết lập: "Đây là Mình Thầy, bị nộp vì anh em" và "Chén này là Giao ước mới trong Máu Thầy, sẽ đổ ra vì anh em" (Lc 22,19-20). Hy tế thập giá và hy tế Thánh Thể là một hy tế duy nhất. Hiến vật và người dâng là một, chỉ khác biệt về cách tiến dâng: cách đổ máu trên thập giá, cách không đổ máu trong Bí tích Thánh Thể.

281. Hội thánh tham dự vào hy tế Thánh Thể theo cách nào?

Trong Bí tích Thánh Thể, hy tế của Đức Kitô cũng trở thành hy tế của các chi thể trong Thân Thể Người. Đời sống của các tín hữu, lời ca ngợi, hoạt động, cầu nguyện, lao động của họ được kết hợp với Đức Kitô. Vì là hy tế, Bí tích Thánh Thể cũng được dâng lên thay cho tất cả các tín hữu, người còn sống cũng như kẻ đã qua đời, như của lễ đền tội cho tất cả mọi người, để đón nhận được từ Thiên Chúa những ích lợi thiêng liêng và trần thế. Hơn nữa, Hội thánh trên trời cũng hiện diện trong lễ dâng của Đức Kitô.

Ngày 13 Tháng 1.

Thánh Hilariô, Giám Mục Tiễn Sĩ Hội Thánh (315-369)

Hilariô cất tiếng khóc chào đời năm 315 tại Aquitaine nước Pháp, trong một gia đình thế giá. Ngay từ nhỏ cậu đã hấp thụ một nền giáo dục đầy đủ. Nhờ đó cậu đã vượt trội hơn bạn hữu về đức tính ngay thẳng và trong sạch. Trong thời niên thiếu, Hilariô đã say mê văn chương và triết lý. Nhờ những giây phút đắm chìm trong suy tưởng, ngài đã tìm thấy Đấng Tối Cao duy nhất đáng tôn thờ, đúng như lời Giê-rê-mi đã phán trong Cựu Ước: "Ta là Đấng tự hữu". Bằng một niềm xác tín sâu xa, ngài đã trở lại Công Giáo và lãnh nhận bí tích Rửa Tội. Với tính cách nhân đức và tài hùng biện, ngài đã là chứng nhân sống động của Chúa Giê-su.

Năm 350, ngài được chọn làm Giám Mục Poitiers. Nhiệt thành chu toàn chức vụ Chúa đã trao phó, ngài đã trở thành ánh đuốc hướng dẫn dân Chúa những ngày tháng đen tối do bè rối Ariô gây nên. Lúc bấy giờ Ariô vì kiêu ngạo đã không chấp nhận quyền bính Giáo Hội, chối bỏ Chúa Giê-su là Thiên Chúa. Lý thuyết sai lạc của Ariô được một số Giám Mục nghe theo và được hoàng đế Constance trợ giúp. Trước nguy cơ đó, ngài đã triệu tập công đồng các Giám Mục để ra vạ tuyệt thông cho Ursace và Valens. Nhưng chính bọn lạc giáo đã dùng mưu để nhà vua đẩy ngài sang Phrygie.

Trong suốt thời gian lao tù, ngài vẫn luôn hướng về địa phận qua thư từ giáo huấn tín hữu. Ngài đã viết bộ tổng luận 12 cuốn, trình bày về mầu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi, chống lại bè rối Ariô.

Bốn năm trôi qua, hoàng đế Constance triệu tập công đồng tại Séleucide và ngài cũng được mời tham dự. Tại đây ngài đã hăng say bênh vực lập trường của Giáo Hội và đã thuyết phục được toàn thể các Giám Mục. Bọn lạc giáo sợ bị thất bại chưa cay nên đã bàn với hoàng đế cho ngài được hồi hương.

Ngày trở về Poitiers của ngài đã đem cho nước Pháp niềm vui mừng trọng đại và ngày ấy còn được ghi dấu bằng một phép lạ: ngài đã làm cho một em bé chết chưa kịp Rửa Tội sống lại.

Với tuổi già sức yếu ngài vẫn luôn làm tròn sứ mạng giảng giáo và tiếp tục viết nhiều sách có giá trị. Sau cùng Chúa đã gọi ngài về trời ngày 13/01/369.

Thể theo lời yêu cầu của các Đức Giám Mục họp tại Bordeaux, Đức Thánh Cha Piô IX đã long trọng truy phong ngài tước vị Tiễn Sĩ Hội Thánh ngày 10/01/1852.

Ngày 17 tháng 1. Thánh Antôn Cả,

Tu Viện Trưởng (Khoảng 251-356)

Cosma, một ngôi làng xinh đẹp với cảnh sắc thơ mộng của miền Ai Cập đã là nơi đón nhận Antôn vào cuộc sống. Antôn lớn lên giữa bầu khí đầm ấm của một gia đình quý phái. Nhưng rồi cha mẹ lần lượt khuất bóng và Antôn phải bao bọc em gái. Hai người luôn thương yêu và nâng đỡ lẫn nhau.

Một buổi sáng, Antôn tới nhà thờ dự thánh lễ và đã nghe lời Phúc Âm: "Nếu con muốn trở nên trọn lành, hãy về bán hết gia tài, phân phát cho kẻ nghèo khó" (Mt 19, 21). Tưởng

như Chúa đã phán bảo chính mình, Antôn đã quyết tâm thực hiện. Chàng chia ruộng đất cho bà con lối xóm, bán tất cả những cái đang có, lấy tiền bố thí cho người túng bấn, gửi em gái vào một cộng đồng trinh nữ, còn chàng một mình lên đường theo tiếng gọi của Chúa bên Ai Cập (khoảng năm 270).

Sau nhiều ngày lang thang, ngài đã gặp một vị tu hành và dừng lều gần vị ấy để học tập cuộc sống khổ hạnh. Nhân đức của chàng sáng chói và được các bạn hữu cùng lý tưởng quý mến. Trong thời gian này, ma quỷ dùng mọi nỗ lực để cám dỗ chàng, nhưng chàng đã dùng lời cầu nguyện và sự hy sinh như khí cụ để chiến thắng.

Năm 35 tuổi, Antôn vào sa mạc hầu được hoàn toàn kết hợp với Thiên Chúa. Danh tiếng ngài đồn xa. Khách thập phương kéo đến xin ngài chỉ dạy. Năm 305, ngài từ bỏ cuộc đời ẩn tu để thiết lập các tu viện và đã quy tụ được rất nhiều môn đệ.

Ngoài ra, ngài còn nuôi ước vọng tử đạo. Năm 327, hoàng đế Maximinô Dain ra sắc chỉ cấm đạo Công Giáo. Thánh nhân liền tới Alexandria để khích lệ những người sắp lãnh nhận cái chết vì danh Đức Kitô, và ngài đã ở lại đó cho đến khi cơn bách hại chấm dứt. Từ đó, ngài dừng lều trên sườn núi Gokzin, suốt ngày tiếp đón mọi người và làm nhiều phép lạ: Chữa lành bệnh nhân, trừ ma quỷ và nói tiên tri.

Thánh nhân qua đời ngày 17/01/356, hưởng thọ 105 tuổi. Năm 561, xác ngài được đem về an táng trong nhà thờ thánh Gioan Tiền Hô tại Alexandria. Lòng sùng kính ngài phát sinh từ các giáo Hội Trung Đông, tràn sang Âu Châu và Giáo Hội đã chính thức tôn phong ngài lên bậc Hiển Thánh.

THÔNG BÁO

1. Rửa tội cho người lớn

Chúa nhật tuần này, ngày 11 tháng 1 năm 2026, trong thánh lễ lúc 10.30AM, sẽ có bảy anh chị em dự tòng sẽ được lãnh ba bí tích khai tâm Kitô giáo.

Giáo xứ MCBC xin hân hoan đón mừng bảy anh chị em được trở thành con Thiên Chúa và là anh chị em của giáo xứ chúng ta.

1. Anna, Anne H. Kim
2. Nguyễn Steven
3. Vincent, Nguyễn Vinson
4. Ignatius, Vũ Adam
5. Emelia, Nguyễn Trương Thanh Tâm
6. Cecilia, Trần Hoàng Như Bình (Kimmy)
7. Mary, Dương Mellisa

2. ĐƯỢC GỌI BẰNG TÊN

Đức Cha Williams, giám mục giáo phận Camden, kêu gọi tất cả anh chị em cầu nguyện cho ơn gọi. Chúa sẽ gọi chúng ta Bằng Tên (Called by Name). Ngài mời gọi tất cả giáo dân cầu nguyện và gửi tên những thanh niên có khả năng và tấm lòng phục vụ cho ban ơn gọi cho Ban Ôn Gọi của Giáo Phận. Ngài sẽ gửi thư mời các bạn trẻ tham dự các buổi hội thảo về phân định ơn gọi. Các em sẽ nhận được sự hỗ trợ từ Ban Ôn Gọi của giáo phận Camden.

INTERESTED IN
ADVERTISING IN THE
BULLETIN? PLEASE
CONTACT THE
RECTORY!

Nếu quý vị
Muốn đăng quảng cáo
Xin liên lạc:
856-854-0364

INTERESTED IN
ADVERTISING IN THE
BULLETIN? PLEASE
CONTACT THE
RECTORY!



KAY & JAY Realty
COMMERCIAL & RESIDENTIAL

MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG

856-858-3200

Nếu quý vị
Muốn đăng quảng cáo
Xin liên lạc:
856-854-0364

Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
Tel. (856)784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại,
trám răng bị mẻ, trị tủy răng và nướu
răng, lấy gân máu, làm răng giả.
-Nhận bảo hiểm và credit cards.
-Giá đặc biệt cho người không có bảo
hiểm.

**SAIGON SPICE
RESTAURANT**

NHÀ HÀNG SÀI GÒN SPICE
1463 Brace Rd. Cherry Hill, NJ 08034
Open 7 days a week
9.00AM – 8.00PM
Cơm – Bún – Phở, và nhiều món ăn
khác đặc sản quê hương Việt Nam.
OPEN NOW...

INTERESTED IN
ADVERTISING IN THE
BULLETIN? PLEASE
CONTACT THE
RECTORY!

**Công Ty Mua Bán Nhà Cửa
Và Tài Trợ Địa Ốc**

Julie Nhung Đinh



Cell: (856) 952-4615
Bus. (856) 665-1234
Fax: (856) 910-9780



PHARMACY
NHÀ THUỐC TÂN LAN
*CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT DÀNH CHO NHỮNG
BỆNH NHÂN KHÔNG CÓ BẢO HIỂM THUỐC
PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110

National Life Group Insurance Agency

Chuyên về bảo hiểm nhân thọ
có quyền lợi khi còn sống
(living benefits) và để dành
tiền đại học. Được dùng khi:



1. Bị bệnh
2. Dưỡng già
3. Nhân thọ
4. Tiền aid học cho con/cháu

Xin liên lạc cô Quynh/ToLan tư vấn miễn
phí (267-205-9914) hoặc
tolantchau03@gmail.com



*Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà, nhân thọ,
thương mại.
* Hãng bảo hiểm lớn, tận tâm, uy tín, giá
cả phải chăng.

Cherry Hill:
923 Haddonfield Rd.
Suite 300
Cherry Hill, NJ 08002
P: (856)795-0069

Philadelphia:
5520 Whitaker Ave.
Suite 7
Philadelphia, PA 19124
(215)533-2906

Lawrenceville:
24 Gordon Ave.
Lawrenceville, NJ
08648
(609)895-8450

Văn Phòng Luật Sư- Attorney

Matthew F. Alivernini



Chuyên lo mọi dịch vụ về pháp
lý và di trú. Có thông dịch viên tiếng Việt
giúp đỡ

1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077

Văn phòng (856)829-8010 - Hàng (856)745-6982
Matthew (856)296-0518 mfalivernini@verizon.net

- Khai thuế cá nhân và
doanh nghiệp
- Làm sổ sách doanh
nghiệp
- Trả lương nhân viên
- cho vay mua nhà và tái
cấp vốn.



TUAN NGUYEN, EA
Enrolled Agent
NMLS # 2589837

TNA SERVICE LLC
100 W Narberth Terrace, Collingswood NJ 08108
Phone #856-419-0881
Email: tuannnguyen@refshome.com

INTERESTED IN
ADVERTISING IN THE
BULLETIN? PLEASE
CONTACT THE
RECTORY!

Nếu quý vị
Muốn đăng quảng cáo
Xin liên lạc:
856-854-0364

INTERESTED IN
ADVERTISING IN THE
BULLETIN? PLEASE
CONTACT THE
RECTORY!